

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

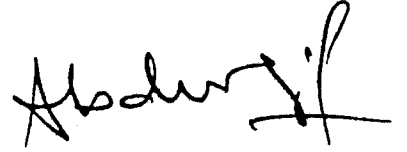
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

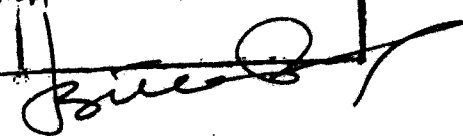
Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	Adı
Emis	Disiplin
Tarih	23.1.2003-1/515
Md	Ata
BAŞKAN	



T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-504/4096

Ankara

26/7 12002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 27/6/2002 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent ECEVİT

Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. D. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Adalet
Erişim	Dışişleri
Tarih	25.7.2002-1/1029
E.İ.	K.D.Bşk. A.İ.Ş.
Başkan	Y. D. M. M. Başkanlığı

GEREKÇE

"Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşması" 3 Mayıs 2002 tarihinde Bakü'de imzalanmıştır.

Ülkemiz ile Azerbaycan arasında daha önce 1992 yılında "Hukuki, Ticari ve Cezai Konularda Adli Yardımlaşma Sözleşmesi" imzalanmıştı. Bu Sözleşme, Sovyetler Birliği'nin dağılmasından sonra bölge ülkeleriyle adli konularda akdedilen ilk anlaşma olma niteliğini taşımaktadır.

Ancak, sözkonusu Sözleşmenin, aradan geçen süre içerisinde kaydedilen gelişmelerin gerisinde kaldığı ve günümüz gereksinimlerine hizmet edemez duruma geldiği değerlendirilmiştir. Bu itibarla, anılan Sözleşmenin yerini alacak hukuki ve cezai konularda yeni bir anlaşma imzalanması konusunda Azerbaycan ile mutabakata varılmıştır. Bu mutabakat çerçevesinde, her iki ülkenin iç hukuk normlarına ve uluslararası hukuk kurallarına uygun, etkin bir yasal çerçevenin oluşturulabilmesi için hukuki ve ticari konuların cezai konulardan ayrılması uygun görülmüştür.

3 Mayıs 2002 tarihinde imzalanan "Hukuki ve Ticari Konularda Adli Yardımlaşma Anlaşması", bu alanda imzalanan uluslararası sözleşmeler örnek alınarak hazırlanmış olup, 24 maddeden oluşmaktadır.

Anlaşmanın birinci kısmında yer alan 1-5. maddelerde, her iki ülke vatandaşlarına eşit muamele, adli makamlara aynı şartlar altında serbest başvuru hakkı, adli makamlar arasında iletişim ve kullanılacak dile ilişkin hükümler bulunmaktadır.

İkinci kısım altındaki 6-16. maddelerde, belgelerin tebliği, tarafların ve tanıkların dinlenmesi, bilirkişi incelemesi ve diğer adli işlemlerin yerine getirilmesi ile tebligat ve istinabe taleplerinin düzenleniş biçimi, bunların karşı tarafın adli makamlarına iletilmesinde izlenecek usul, bilirkişi ve tanıkların korunması, teminattan muafiyet ve adli müzaheretten yararlanmaya ilişkin hükümler mevcuttur.

Üçüncü kısımdaki 17-21. maddelerde, hukuki ve ticari konulardaki mahkeme kararlarının tanınması ve tenfizinde izlenecek usul ve ilgili şartlar belirtilmektedir.

Dördüncü kısımda yer alan 22-24. maddelerde ise, Anlaşmanın geçerliliği, yürürlüğü ve feshine ilişkin hükümler bulunmaktadır.

Anılan Anlaşma, onay belgelerinin teati edildiği tarihten 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.



T/ 358

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ ARASINDA HUKUKİ VE
TİCARİ KONULARDA ADLİ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

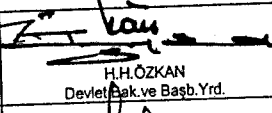
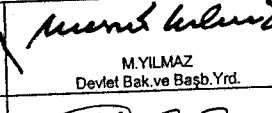
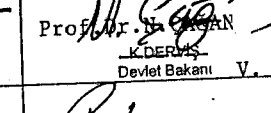
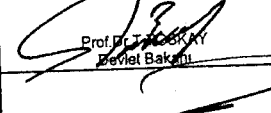
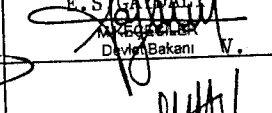
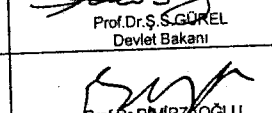
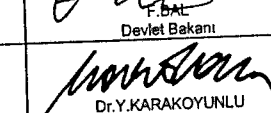
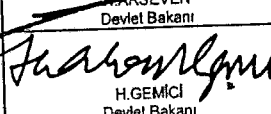
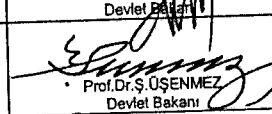
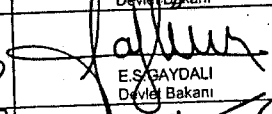
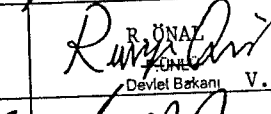
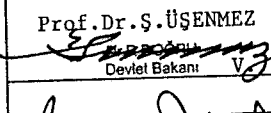
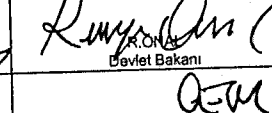
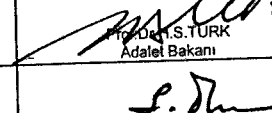
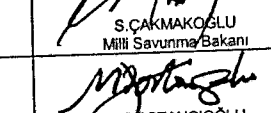
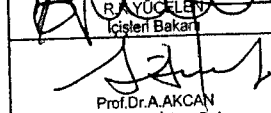
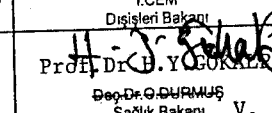
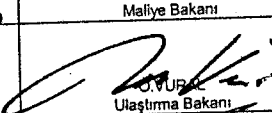
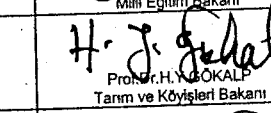
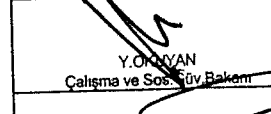
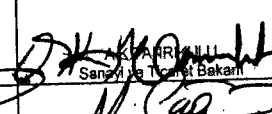
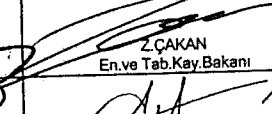
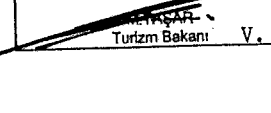
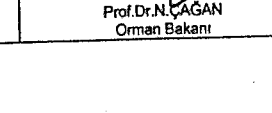
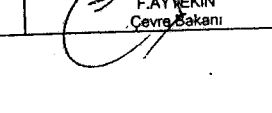
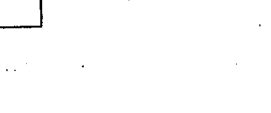
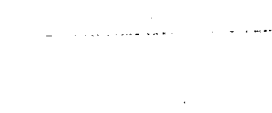
Madde 1- 3 Mayıs 2002 tarihinde Bakü'de imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukuki ve Ticari Konularda Adli İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H.H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 Prof. Dr. İ. K. DERİŞ Devlet Bakanı V.
 Prof. Dr. T. GEMİCİ Devlet Bakanı	 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı V.	 Prof. Dr. Ş. S. GÜREL Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 N. ARSEVEN Devlet Bakanı	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. MİRZAĞLU Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. GAYDALI Devlet Bakanı	 R. ÜNAL Devlet Bakanı V.
 Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı V.	 R. ÜNAL Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. TURK Adalet Bakanı	 S. ÇAKMAKÇI Millî Savunma Bakanı
 R. YÜCELE İçişleri Bakanı	 İ. CEM Disisleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. POSTANCI Millî Eğitim Bakanı
 Prof. Dr. A. AKCAN Bayındırlık ve İskan Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. GÜRKAN Sağlık Bakanı V.	 O. YURAN Ulaştırma Bakanı	 Prof. Dr. H. Y. GÜRKAN Tarım ve Köylüleri Bakanı
 Y. ORHAN Çalışma ve Sosyal İşler Bakanı	 Prof. Dr. N. ÇAGAN Orman Bakanı	 Z. ÇAKAN En. ve Tab. Kay. Bakanı	 M. İ. TALAY Kültür Bakanı
 N. ARSEVEN Turizm Bakanı V.	 Prof. Dr. N. ÇAGAN Orman Bakanı	 F. AYTEKİN Çevre Bakanı	

Dosya No.

101-504

1024

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ ARASINDA HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA ADLÎ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti (bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak anılacaklardır),

Dostluk bağlarını pekiştirmek ve hukukî ve ticarî konularda karşılıklı yardımlaşmayı Âkit Tarafların içişlerine karışmama, haklarda eşitlik ve ulusal egemenlik ilkelerine dayanarak kolaylaştırmak arzusu ile,

Hukukî ve ticarî konularda bir karşılıklı yardımlaşma anlaşması akdedilmesine karar vermişler ve aşağıdaki hususlar üzerinde mutabık kalmışlardır:

KISIM I

GENEL HÜKÜMLER

Madde 1

İşbu Anlaşmanın amacı, bir Âkit Tarafın vatandaşlarının, diğer Âkit Tarafın adlî makamları önündeki hukukî ve ticarî işlemlerinde yasal korunması, her iki Âkit Tarafın, adlî makamlarınca, hukukî ve ticarî konularda karşılıklı adlî yardım sağlamak üzere işbirliği yapılması ve hukukî ve ticarî konularda mahkeme kararlarının tanınması ve tenfizi hususlarını düzenlemektir.

Madde 2

1. Âkit Tarafın vatandaşları, diğer Âkit Tarafın adlî makamlarınca yapılan hukukî ve ticarî konulardaki işlemlerinde, bu Âkit Tarafın vatandaşları ile aynı şartlarla yasal korunma hakkına sahip olacaklardır.

2. Bir Âkit Tarafın vatandaşları hukukî ve ticarî konularda hak ve menfaatlerinin korunması için diğer Âkit Tarafın adlî makamlarına, bu Âkit tarafın vatandaşlarının tabî olduğu aynı şartlarla serbestçe müracaat hakkına sahip olacaklardır.

3. Âkit Taraflardan birinin ülkesinde idare merkezî bulunan ve bu Âkit Tarafın mevzuatına uygun olarak kurulmuş tüzel kişiler, işbu Anlaşmanın hükümlerinden yararlanma hakkına sahip olacaklardır.

Madde 3

1. İşbu Anlaşmada aksi öngörülmediği takdirde, Âkit Tarafların adli makamları birbirleriyle Âkit Taraflarca tayin edilen Merkezî Makamlar aracılığı ile iletişim kuracaklardır. Türkiye Cumhuriyeti yönünden Merkezî Makam Adalet Bakanlığıdır. Azerbaycan Cumhuriyeti yönünden Merkezî Makam Adalet Bakanlığıdır.

2. İşbu Anlaşma hükümleri diplomatik veya konsolosluk kanalı ile iletişim kurulmasına engel teşkil etmeyecektir.

Madde 4

1. Merkezî Makamlar birbirleriyle talep edilen Âkit Tarafın dilinde veya İngilizce iletişim kuracaklardır.

2. Adli yardım talepleri ve ekli belgeler talepte bulunan Âkit Tarafın dilinde düzenlenecek ve bunlara talep edilen Âkit Tarafın dilinde yapılmış onaylı tercümeleri eklenecektir.

3. Bir adli yardım talebinin yerine getirilmesinin sonucu olarak elde edilen belgeler talep edilen Âkit Tarafın dilinde düzenlenecektir.

Madde 5

Âkit Tarafların Adalet Bakanlıkları, bir talep vukuunda, işbu Anlaşmaya konu teşkil eden adli sorunlarla ilgili olarak ülkelerinin mevzuat ve uygulamaları hakkında birbirlerine bilgi vereceklerdir.

KISIM 2

BÖLÜM I

HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA ADLÎ YARDIM

Madde 6

Âkit Tarafların adli makamları, hukukî ve ticarî konularda özellikle Âkit Tarafların mevzuatlarında öngörülen, belgelerin tebliği, tarafların ve tanıkların dinlenmesi, bilirkişi incelemesi ve diğer adli işlemlerin yerine getirilmesi hususlarında birbirlerine yardım sağlayacaklardır.



Madde 7

1. Bir adli yardım talebi řu hususları ihtiva edecektir:

a) Talepte bulunan ve talep edilen adli makamların adı;

b) Adli yardımı gerekli kılan davanın niteliği;

c) Davayla ilgili tarafların isim ve adresleri -tüzel kişilerde isim ve idare merkezleri- ve varsa, temsilcilerinin isim ve adresleri;

d) Eğer talebin konusu belgelerin tebliğine ilişkin ise, muhatabın tam adresi ve tebliğ edilecek belgeler;

e) İfadelerine başvurulacak kişilerin isim ve adresleri ile eğer mevcutsa doğum tarihleri, vatandaşlıkları ve meslekleri;

f) İfadelerine başvurulacak kişilere yöneltilecek sorular;

g) Sağlanacak delilin niteliği veya yerine getirilecek diğer adli işlem.

2. Bir adli yardım talebi talepte bulunan makam tarafından imzalanacak ve resmî mührünü taşıyacaktır. Söz konusu talebe ekli belgeler, talepte bulunan Âkit Tarafın hukukuna göre onaylanacaktır.

Madde 8

1. Talep edilen adli makam, talebin yerine getirilmesinde kendi devletinin kanun hükümlerini uygulayacaktır. Bununla birlikte, söz konusu Adli makam, talepte bulunan adli makamın özel bir usul veya yöntem izlenmesini istemesi durumunda, talep edilen Âkit Tarafın iç hukukuna aykırı olmamak şartıyla bu usul veya yöntemi takip edecektir.

2. Talepte bulunan adli makamın istemesi durumunda, ilgili tarafların ve eğer varsa temsilcilerinin hazır bulunabilmeleri için, işlemlerin yapılacağı tarih ve yer hakkında bilgi verilecektir.

3. Talep edilen adli makam, talebin yerine getirildiđini tespit eden belgeleri talepte bulunan adli makama gönderecek veya talebin yerine getirilemediđi durumlarda, bunu, sebepleri ile birlikte söz konusu adli makama bildirecektir.

4. Talep edilen Âkit Taraf, kendi ülkesinde adli yardım taleplerinin

yerine getirilmesi sebebiyle yapılan bütün masrafları üstlenecek ve bu masrafların ödenmesini talep etmeyecektir.

Madde 9

Bir adli yardım talebinin yerine getirilmesi, talep edilen Âkit Tarafın egemenliğine, güvenliğine ve kamu düzenine zarar verebilecek nitelikte görülmekte ise böyle bir talebin yerine getirilmesi reddedilebilir.

Madde 10

1. Talepte bulunan Âkit Tarafın bir adli makamında hazır bulunmak üzere çağrılan bir tanık veya bilirkişi, hangi uyrukta olursa olsun, Âkit Tarafın ülkesinde, bu Taraf ülkesine girmeden önce işlenen bir suç veya eylemden dolayı hakkında kovuşturma yapılamaz veya tutuklanamaz veya kişisel özgürlüğü hakkında diğer herhangi bir kısıtlama getirilemez. Bir tanık veya bilirkişi ayrıca, tanıklık ifadesi ya da bilirkişilik görevinden dolayı hakkında kovuşturma yapılmayacağı, tutuklanamayacağı gibi bir mahkûmiyet cezasının uygulanmasına da tâbi tutulmayacaktır.

2. 1. fıkradaki dokunulmazlık, tanık veya bilirkişinin, adli makam tarafından hazır bulunmasının artık gerekmediğinin kendisine bildirildiği, terk etme olanağının bulunmasına rağmen ülkede kaldığı veya terk ettikten sonra kendi isteği ile döndüğü tarihi izleyen 7 günlük sürenin bitiminde sona erecektir.

3. Bir tanık veya bilirkişi için çıkarılan çağrı yazısında, talepte bulunan Âkit Tarafın mevzuatında seyahat, ikamet masrafları ve bilirkişilik ücretinin ödenmesi için öngörülen şartlar belirtilecektir. Böyle bir kişinin talebi üzerine, yol ve ikamet giderlerinin karşılanması için talepte bulunan adli makamca bir avans ödenecektir.

BÖLÜM II

BELGELER

Madde 11

Âkit Taraflardan birinin adli makamının talebi üzerine, diğer Âkit Taraf, talepte bulunan Âkit Tarafın vatandaşlarının şahsî, ailevî ve ekonomik durumları ile ilgili belgelerin suretlerini tercümesiz ve ücretsiz gönderecektir.

Madde 12

1. Âkit Taraflardan birinin ülkesinde düzenlenmiş veya onaylanmış ve resmî mühür taşıyan belgeler diğer Âkit Tarafın bir adli makamı önündeki

işlemlerde tasdikten muaf tutulacaktır.

2. Âkit Taraflardan birinin resmî makamlarınca düzenlenen belgeler, diğer Âkit Taraf ülkesindeki resmî belgelerle aynı ispat gücüne sahip olacaktır.

BÖLÜM III

YARGILAMA MASRAFLARI VE TEMİNATTAN MUAFİYET (JUDICATUM SOLVİ)

Madde 13

Bir Âkit Tarafın vatandaşları, diğer Âkit Tarafın adli makamları önündeki işlemlerinden dolayı salt yabancı olmaları veya diğer Âkit Taraf ülkesinde ikametgâhları bulunmamasından ötürü teminat akçesi (Judicatum solvi) vermekle yükümlü tutulmayacaklardır.

Madde 14

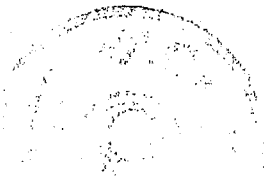
Âkit Taraflardan birinin vatandaşları, diğer Âkit Tarafın ülkesinde, adli harçlar, bilirkişi ve tanık ücretleri, avukatlık ücretleri, belgelerin tebliğ masrafları ve diğer yargılama giderleri gibi hususlarda bu Tarafın vatandaşları ile aynı şartlar altında adli müzaheretten yararlanmaya hak kazanacaklardır.

Madde 15

İşbu Anlaşmanın 14. maddesi gereğince adli müzaheret, başvuruda bulunanın ekonomik, ailevî ve şahsî durumunu gösteren belgelere bağlı olarak hak kazanılacaktır. Belgelerin düzenlenişinde başvuruda bulunanın ikamet ettiği Âkit Tarafın hukuku veya başvuruda bulunan her iki Âkit Taraf ülkesinde ikamet etmemekte ise vatandaş olduğu Âkit Tarafın hukuku uygulanacaktır.

Madde 16

Eğer bir Âkit Tarafın adli makamı, diğer Âkit Tarafın ülkesinde ikamet etmekte olan bir kişiye bir işlemi yapması için belli bir süre vermiş ise, bu süre belgelerin söz konusu kişiye tebliğ tarihinden itibaren işlemeye başlayacaktır.



KISIM 3

HUKUKÎ VE TİCARÎ KONULARDA KARARLARIN TANINMASI VE TENFİZİ

Madde 17

1. Âkit Taraflar, diğer Âkit Taraf ülkesinde verilmiş aşağıda gösterilen kararları, işbu Anlaşma hükümlerine uygun olarak kendi ülkelerinde tanıyacak ve tenfiz edeceklerdir:

- a) Hukukî ve ticarî konularda verilmiş mahkeme kararları;
- b) Hukukî konularda bir mahkemece onaylanmış sulh anlaşmaları;
- c) Cezaî konularda tazminata ilişkin olarak verilmiş mahkeme kararları.

2. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra verilen kararlar, bu Anlaşma uyarınca tanıma ve tenfize tâbi olacaktır.

3. Ancak işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce verilmiş olan kararların tanınması ve tenfizi "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardıma İlişkin 2 Kasım 1992 tarihli Anlaşma" hükümlerine tâbi olacaktır.

Madde 18

İşbu Anlaşmanın 17. maddesinde belirtilen kararlar aşağıdaki şartlara bağlı olarak tanınacak ve tenfiz edilecektir:

- a) Karar, verildiği Âkit Tarafın hukukuna göre kesinleşmiş ve icra edilebilir olmalıdır;
- b) Davalının, kararın verildiği Âkit Tarafın hukukuna göre, mahkemeye usulüne uygun bir şekilde çağrılmış ve iddialarını ileri sürme ve savunmaya imkânsızlıkları halinde temsil edilebilme olanağı tanınmış olmalıdır;
- c) Aynı taraflar arasında, aynı sebep ve konuya dayalı olarak;
 - i) Tanıma ve tenfizin talep edildiği bir Âkit Taraf mahkemesinde daha önce açılmış görülmekte olan bir dava,
 - ii) Tanıma ve tenfizin talep edildiği Âkit Tarafın bir mahkemesince nihai bir kararla sonuçlandırılmış olan bir dava, mevcut bulunmamalıdır.

d) Karar, tanıma ve tenfiz talep edildiği Âkit Tarafın mahkemelerinin münhasır yetkisine girmeyen bir konuda verilmiş olmalıdır;

e) Kararın tanınması ve tenfizi, tanıma ve tenfiz talep edildiği Âkit Tarafın kamu düzenine aykırı olmamalıdır.

Madde 19

Başvuruya aşağıdaki belgeler eklenecektir:

a) Kararın kesinleşmiş ve icra kuvvetini haiz olduğunu tevsik eden bir belge ile tam ve aslına uygunluğu onaylanmış bir örneği;

b) Karar gıyapta verilmiş ise, gıyabında karar verilen tarafın usulüne uygun olarak çağrıldığını tespit eden gerekli belgelerin aslı veya onaylanmış örnekleri;

c) Bu maddenin (a) ve (b) bentlerinde belirtilen başvuru ve belgelerin, kararın tanınmasının ve tenfizinin talep edildiği Âkit Tarafın dilinde veya İngilizce onaylanmış çevirisi.

Madde 20

1. Kararların tanınması ve tenfizine mütedair usule, tanıma ve tenfiz talep edildiği Âkit Tarafın hukuku uygulanacaktır.

2. Tanıma ve tenfize karar veren mahkeme, kararın esasını incelemeyecektir. Mahkeme sadece işbu Anlaşmanın 19. ve 20. maddelerini gözönünde tutacaktır.

Madde 21

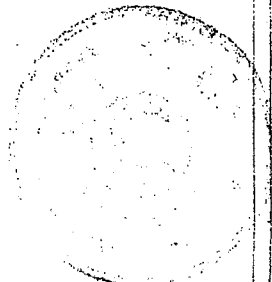
İşbu Anlaşmanın, tanıma ve tenfize ilişkin hükümleri, Âkit Tarafların, yabancı bir kararın icrası sonucu elde edilen para ve eşyanın yurtdışına transferi ile ilgili hükümlerine hâlel getirmeyecektir.

KISIM 4

GENEL HÜKÜMLER

Madde 22

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların katılmış olduğu ve katılacağı, bu Anlaşma ile düzenlenen konulara ilişkin hükümleri içeren uluslararası belgeleri ihlâl etmeyecektir.



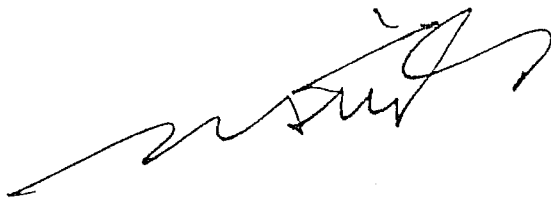
Madde 23

İşbu Anlaşmanın uygulanması ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek sorunlar diplomatik yoldan çözümlenecektir.

Madde 24

1. İşbu Anlaşma onaylamaya tâbi olacaktır.
 2. İşbu Anlaşma onay belgelerinin teati edilmesinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.
 3. İşbu Anlaşma süresiz olarak yürürlükte kalacaktır. Her Âkit Taraf, yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Anlaşmayı feshedebilir. Bu halde Anlaşma, diğer Âkit Tarafın yazılı bildirimini aldığı tarihten itibaren oniki aylık süre için yürürlükte kalacaktır.
 4. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra, "Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Hukukî, Ticarî ve Cezaî Konularda Karşılıklı Adli Yardıma İlişkin 2 Kasım 1992 tarihli Anlaşma hükümsüz olacaktır.
- Bakü'de 3 Mayıs 2002 günü Türkçe, Azerice ve İngilizce olarak düzenlenmiş olup, tüm metinler aynı derecede geçerlidir. Yorumda aykırılık halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

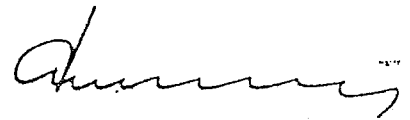
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ADINA



Prof. Dr. Hikmet Sami TÜRK

Adalet Bakanı

AZERBAYCAN CUMHURİYETİ
ADINA



Fikret MEMMEDOV

Adalet Bakanı

